

Instruction Manual 2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



Intellisense

IM2-HEM-7154-E-01-03/2019
2870429-6A

All for Healthcare

Read Instruction manual 1 and 2 before use.

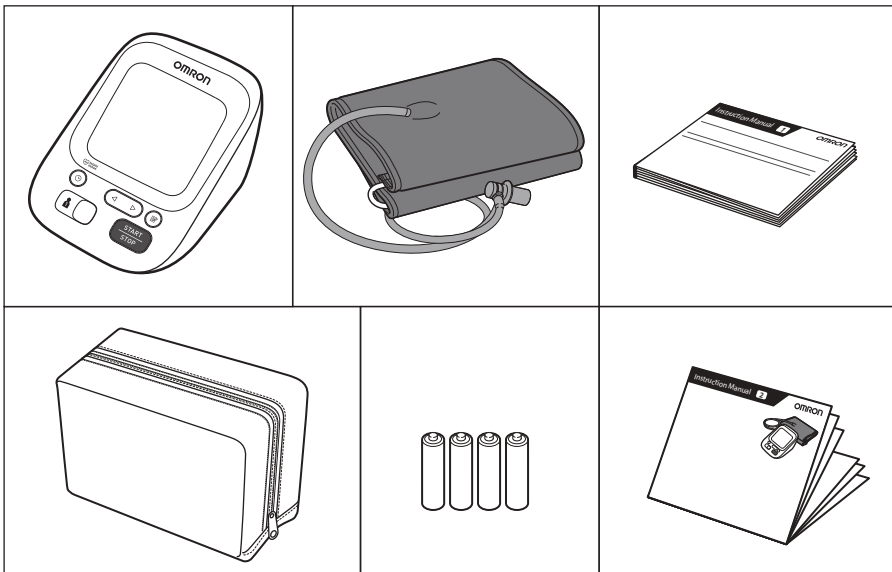
- FR** Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
- DE** Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung 1 und 2.
- IT** Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
- ES** Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
- NL** Lees de gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
- RU** Прочтите руководство по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
- TR** Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات 1 و 2 قبل الاستخدام.

1 Package Contents

- | | |
|--------------------------------------|------------------------------------|
| FR Contenu de l'emballage | NL Inhoud van de verpakking |
| DE Packungsinhalt | RU Комплект поставки |
| IT Contenuto della confezione | TR Paketin İçindekiler |
| ES Contenido del envase | |

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

- | | |
|---|-----------------------------------|
| FR Préparation d'une mesure | NL Een meting voorbereiden |
| DE Vorbereiten einer Messung | RU Подготовка к измерению |
| IT Preparazione per la misurazione | TR Ölçüm Hazırlığı |
| ES Preparación para una medición | AR التجهيز لعملية القياس |

30 minutes before

- FR** 30 minutes avant
- DE** 30 Minuten vorher
- IT** 30 minuti prima
- ES** 30 minutos antes
- NL** 30 minuten ervoor
- RU** За 30 минут до
- TR** 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

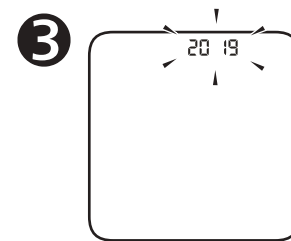
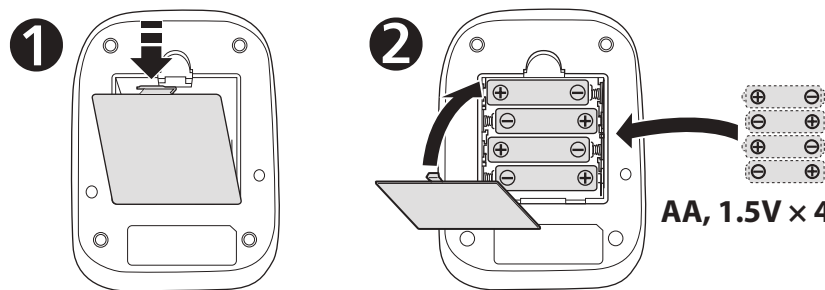
- FR** 5 minutes avant : détente et repos.
- DE** 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
- IT** 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
- ES** 5 minutos antes: relájese y descanse.
- NL** 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
- RU** За 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
- TR** 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترح.



3 Installing Batteries

- | | |
|--|---------------------------------------|
| FR Mise en place des piles | NL Batterijen plaatsen |
| DE Einsetzen der Batterien | RU Установка элементов питания |
| IT Installazione delle batterie | TR Pillerin Takılması |
| ES Instalación de las pilas | AR تركيب البطاريات |



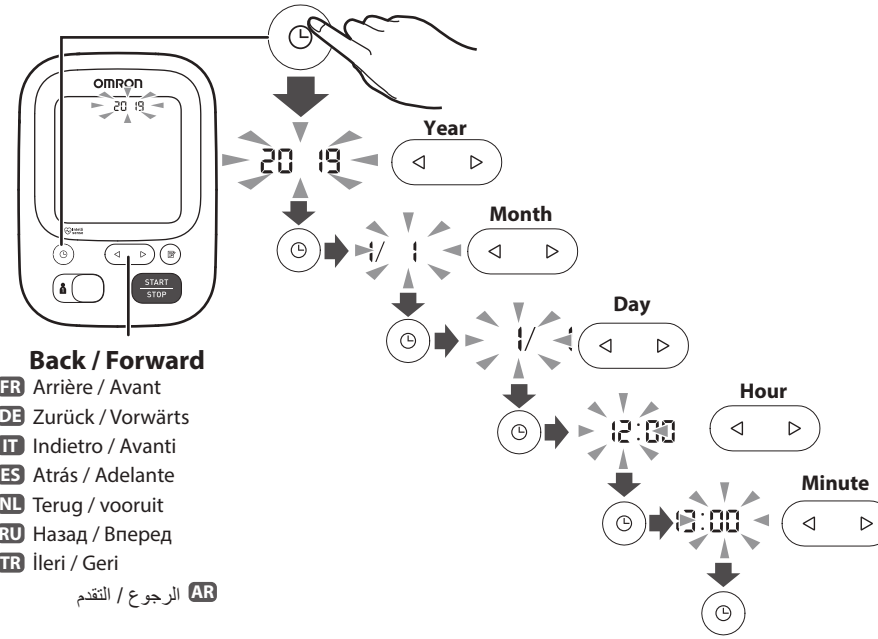
4 Setting Date and Time

- | | |
|--|---------------------------------------|
| FR Réglage de la date et de l'heure | NL Datum en tijd instellen |
| DE Einstellen von Datum und Uhrzeit | RU Установка даты и времени |
| IT Impostazione di data e ora | TR Tarih ve Saatin Ayarlanması |
| ES Ajuste de la fecha y la hora | AR ضبط الوقت والتاريخ |

Set year > month > day > hour > minute.

- FR** Réglez l'année > le mois > le jour > les heures > les minutes.
- DE** Stellen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute ein.
- IT** Impostare anno > mese > giorno > ora > minuti.
- ES** Ajuste de año > mes > día > hora > minuto.
- NL** Instellen van jaar > maand > dag > uur > minuut.
- RU** Установите год > месяц > день > час > минута.
- TR** Yıl > ay > gün > saat > dakika ayarlayın.

AR ضبط العام < الشهر < اليوم < الساعة < الدقيقة.



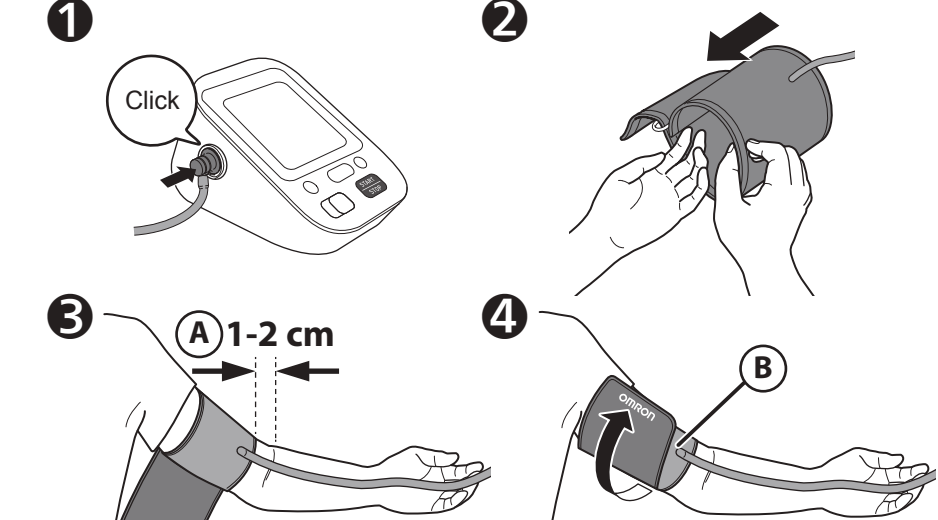
Back / Forward

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| FR Arrière / Avant | NL Terug / vooruit |
| DE Zurück / Vorwärts | RU Назад / Вперед |
| IT Indietro / Avanti | TR İleri / Geri |
| ES Atrás / Adelante | |

AR الرجوع / التقدم

5 Applying the Cuff on the Left Arm

- | | |
|---|---|
| FR Pose du brassard sur le bras gauche | NL De manchet op de linkerarm aanbrengen |
| DE Anbringen der Manschette am linken Arm | RU Расположение манжеты на левой руке |
| IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro | TR Koluğun Sol Kola Takılması |
| ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo | AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن |



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- FR** Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
- DE** Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
- IT** Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
- ES** El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
- NL** De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
- RU** Край манжеты с трубкой должен находиться на 1-2 см выше локтевого сгиба.
- TR** Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

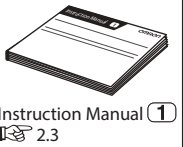
B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- FR** Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
- DE** Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
- IT** Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
- ES** Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
- NL** Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
- RU** Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
- TR** Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğu kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

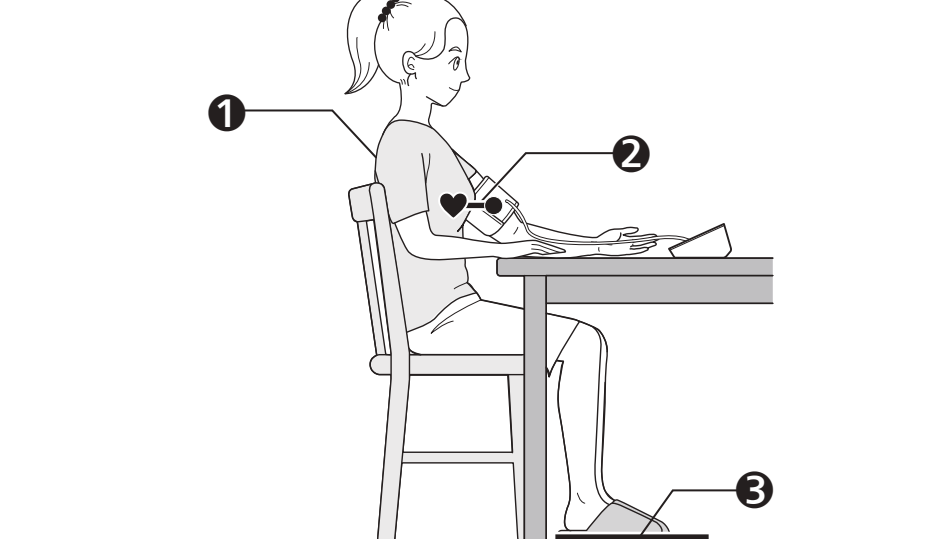
- FR** Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
- DE** Bei Messungen am rechten Arm siehe:
- IT** Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
- ES** Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
- NL** Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
- RU** При измерении на правой руке см:
- TR** Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:



Instruction Manual 1
I-3 2.3
AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:

6 Sitting Correctly

- | | |
|---|----------------------------|
| FR Position assise correcte | NL Correct zitten |
| DE Korrekte Körperhaltung | RU Сядьте правильно |
| IT Come sedere nel modo corretto | TR Düzgün Oturma |
| ES Cómo sentarse correctamente | AR الجلوس بشكل صحيح |



1 Sit with your back and arm supported.

- FR** S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- DE** Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
- IT** Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
- ES** Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- NL** Zit met uw rug en arm ondersteund.
- RU** Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
- TR** Sirtiniz ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع مستقر.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

- FR** Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
- DE** Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
- IT** Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
- ES** Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
- NL** Plaats de armanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
- RU** Манжета должна находиться на уровне сердца.
- TR** Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

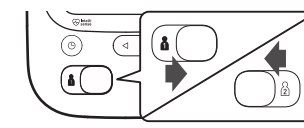
3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- FR** Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
- DE** Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
- IT** Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
- ES** Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
- NL** Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
- RU** Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
- TR** Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع مستبعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- | | |
|--|---|
| FR Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2) | NL Gebruikers-ID selecteren (1 of 2) |
| DE Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2) | RU Выберите идентификатор пользователя (1 или 2) |
| IT Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2) | TR Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2) |
| ES Selección de ID de usuario (1 o 2) | AR تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (1 أو ٢) |



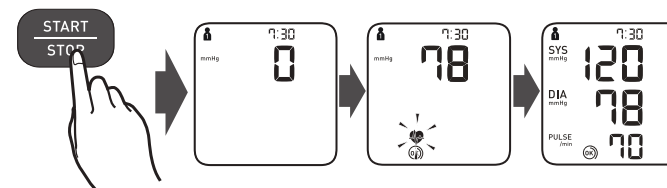
AR Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- FR** Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.
- DE** Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.
- IT** Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.
- ES** Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.
- NL** Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.
- RU** Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.
- TR** Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

AR يتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم لحفظ القراءات لشخصين.

8 Taking a Measurement

- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| FR Réalisation d'une mesure | NL Een meting doen |
| DE Vornehmen einer Messung | RU Выполнение измерений |
| IT Misurazione | TR Ölçüm Yapma |
| ES Obtención de una lectura | AR إجراء القياس |

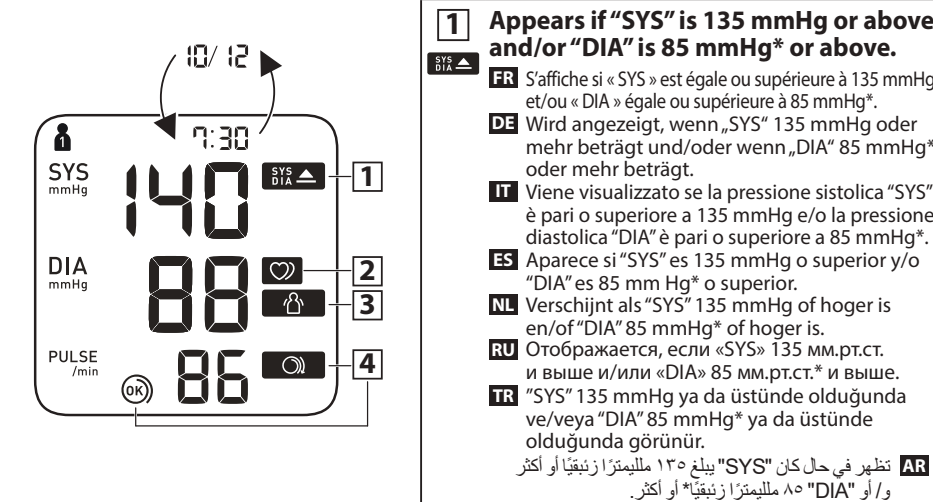


When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- FR** Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement.
- DE** Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert.
- IT** Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente.
- ES** Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente.
- NL** Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen.
- RU** После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически.
- TR** [START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir.

AR عند الضغط على زر [START/STOP]، يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا.

9 Checking Readings
FR Vérification des résultats
DE Prüfen der Messwerte
IT Controllo dei risultati
ES Comprobación de lecturas



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.
FR S'affiche si «SYS» est égale ou supérieure à 135 mmHg e/ou «DIA» égale ou supérieure à 85 mmHg*.
DE Wird angezeigt, wenn «SYS» 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn «DIA» 85 mmHg* oder mehr beträgt.
IT Viene visualizzato se la pressione sistolica «SYS» è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica «DIA» è pari o superiore a 85 mmHg*.
ES Aparece si «SYS» es 135 mmHg o superior y/o «DIA» es 85 mmHg* o superior.
NL Verschijnt als «SYS» 135 mmHg of hoger is en/of «DIA» 85 mmHg* of hoger is.
RU Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.* и выше.
TR «SYS» 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya «DIA» 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.
AR تظهر في حال كان «SYS» يبلغ ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو «DIA» ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر.

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**
FR S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.
DE Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.
IT Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.
ES Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.
NL Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.
RU Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.
TR Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.
AR تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبكم.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.
FR S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.
DE Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2–3 Minuten und versuchen Sie es erneut.
IT Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.
ES Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.
NL Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.
RU Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.
TR Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Kolluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.
AR تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. من بزل إلى الشريط الضاغط للذراع والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق والمحاولة مرة أخرى.

NL Metingen bekijken
RU Проверка результатов
TR Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

4 Cuff is tight enough.
FR Le brassard est suffisamment serré.
DE Manschette sitzt ausreichend straff.
IT Il bracciale è stretto a sufficienza.
ES El manguito está lo suficientemente prieto.
NL Manchet zit strak genoeg.
RU Манжета затянута достаточно туго.
TR Kolluk yeterince sıkıdır.
AR الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.
FR Poser le brassard en le serrant davantage.
DE Manschette STRAFFER ziehen.
IT Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.
ES Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.
NL Breng de manchet STRAKKER aan.
RU Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.
TR Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.
AR لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**
FR *La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.
DE *Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.
IT *La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.
ES *La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.
NL *De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.
RU *Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.
TR *Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kilavuzlarını temel alır.
AR تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لقلب القلب (ESC) لعام 2018.

****An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**
FR **Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.
DE **Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.
IT **Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.
ES **Latido arrítmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.
NL **Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.
RU **Нерегулярный ритм сердццебиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.
TR **Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.
AR **يعرف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

Error messages or other problems? Refer to:
FR Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :
DE Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:
IT Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:
ES ¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:
NL Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:
RU Сообщения об ошибках или другие неисправности? См.:
TR Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bkz:
AR رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:
 Instruction Manual ①

10 Using Memory Functions
FR Utilisation des fonctions de mémoire
DE Verwendung der Speicherfunktionen
IT Uso delle funzioni di memoria
ES Uso de las funciones de memoria
NL Geheugenfuncties gebruiken
RU Использование функции памяти
TR Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması
AR استخدام وظائف الذاكرة

Before using memory functions, select your user ID.
FR Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionner votre ID Utilisateur.
DE Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.
IT Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.
ES Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.
NL Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.
RU Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.
TR Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.
AR قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

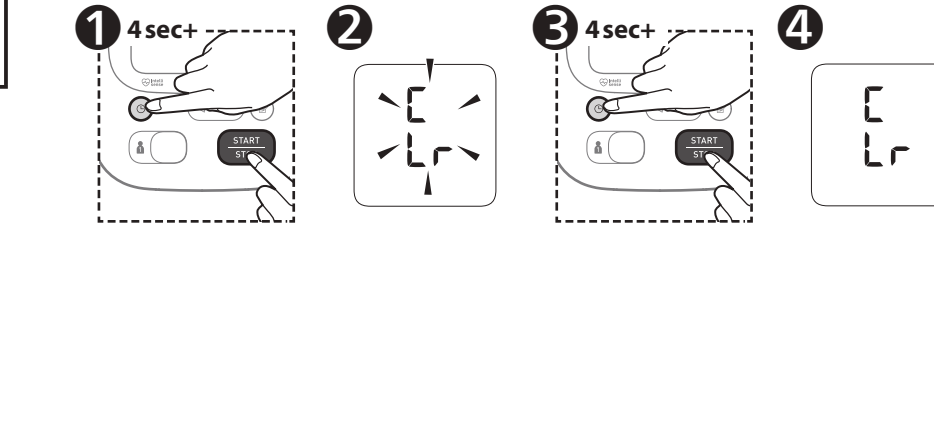
10.1 Readings Stored in Memory
FR Mesures stockées en mémoire
DE Gespeicherte Messungen
IT Risultati conservati in memoria
ES Lecturas guardadas en la memoria
NL Meetwaarden opgeslagen in het geheugen
RU Сохранение результатов в памяти
TR Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri
AR القراءات المخزنة في الذاكرة
FR Jusqu'à 60 mesures sont stockées.
DE Es werden bis zu 60 Messwerte gespeichert.
IT Vengono conservati fino a 60 risultati.
ES Se almacenan hasta 60 lecturas.
NL Er kunnen tot 60 meetwaarden worden opgeslagen.
RU Сохраняется до 60 результатов.
TR 60 adede kadar ölçüm değeri saklanır.
AR يصل عدد القراءات المخزنة إلى ٦٠ قراءة.

10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span
FR Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes
DE Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitrahmen erfasst wurden
IT Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti
ES Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos
NL Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten
RU Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов, полученных в течение 10 минут
TR 10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması
AR متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق
IT Cancellazione di tutti i risultati
RU Удаление всех результатов
FR Suppression de toutes les mesures
ES Eliminación de todas las lecturas
TR Tüm Ölçüm Değerlerini Silme
DE Löschen aller Messwerte
NL Alle metingen verwijderen
AR حذف جميع القراءات

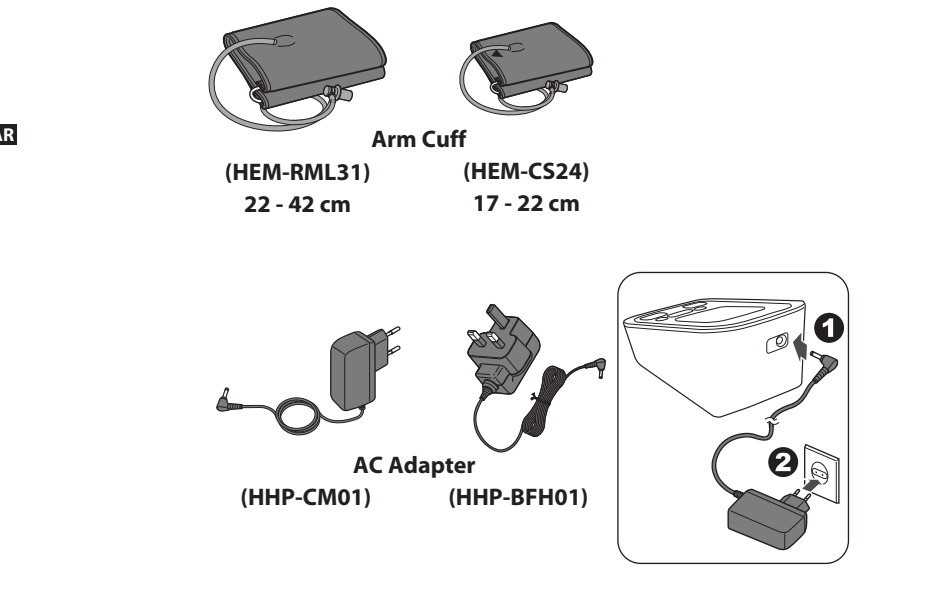
10.3 Deleting All Readings
FR Suppression de toutes les mesures
ES Eliminación de todas las lecturas
DE Löschen aller Messwerte
NL Alle metingen verwijderen
AR حذف جميع القراءات

11 Other Settings
FR Autres réglages
DE Weitere Einstellungen
IT Altre impostazioni
ES Otros ajustes
NL Andere instellingen
RU Другие настройки
TR Diğer Ayarlar
AR الإعدادات الأخرى

11.1 Restoring to the Default Settings
FR Réinitialisation aux réglages par défaut
DE Wiederherstellen der Standardeinstellungen
IT Ripristino delle impostazioni predefinite
ES Restablecimiento a los ajustes de fábrica
NL De standaardinstellingen herstellen
RU Восстановление настроек по умолчанию
TR Varsayılan Ayarları Geri Yükleme
AR استعادة الإعدادات الافتراضية



12 Optional Medical Accessories
FR Accessoires médicaux optionnels
DE Optionales medizinisches Zubehör
IT Accessori medici opzionali
ES Accesorios médicos opcionales
NL Optionele medische accessoires
RU Дополнительно принадлежности
TR Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar
AR الملحقات الطبية الاختيارية



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.
FR Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.
DE Entsorgen Sie den Luftschauchstecker nicht. Der Luftschauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.
IT Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.
ES No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.
NL Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.
RU Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.
TR Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı kolluğa uygulanabilir.
AR لا تتخلص من سداة الهواء. يمكن استعمال سداة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

<https://www.omron-healthcare.com/>

Manufacturer Fabricant Hersteller	Produttore Fabricante Fabrikant	Производитель Üretici الشركة المنتجة	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Mandataire dans l'UE	EU-Representant Rappresentante per l'UE Representante en la UE Vertegenwoordiging in de EU	Представитель в ЕС AB temsilcisi جهة التمثيل بالوكالة الأوروبية المستودعي الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Importateur dans l'UE Importeur in der EU	Importatore per l'UE Importador en la UE Importeur in de EU	Импортер в ЕС AB de l'halatçı المستودعي الاتحاد الأوروبي	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Site de production Produktionsstätte	Stabilimento di produzione Planta de producción Productiefaciliteit	Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
Subsidiaries Succursales Niederlassungen	Consociate Empresas filiales Dochterondernemingen	Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة	Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام
Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgavedatum / Дата выпуска / Teslim Tarihi /	: 2019-07-29		

AR إذا كان ضغط دمك الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترات زئبقية: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقع لديك.